

## Đường dây giúp đỡ của EAPU

# 1300 651 192

Số Liên Lạc Đầu Tiên để biết các chi tiết, được giúp đỡ, được giới thiệu đi chỗ khác cho những người bị hành hạ, người chứng kiến hay nghi ngờ có người già bị hành hạ.

- Có thể gọi từ bất cứ một nơi nào trong tiểu bang Queensland với giá biểu của một cuộc điện đàm địa phương
- Nếu ở một tiểu bang khác xin gọi số **07 3250 1836** với giá biểu thông thường, quý vị nên yêu cầu chúng tôi gọi lại quý vị
- Từ thứ Hai tới thứ Sáu, từ 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều (để lời nhắn sau giờ làm việc)
- Dịch vụ của chúng tôi hoàn toàn được giữ kín và người gọi có thể không cần cho biết danh tánh
- Chúng tôi nghe chuyện người gọi vào kể, tìm xem họ muốn những gì phải xảy ra, cho họ biết các dữ kiện và có thể nối đường dây với các dịch vụ khác.
- Chúng tôi cũng xét tới những nhu cầu của người hành hạ nữa, để duy trì các mối liên hệ gia đình.

Nếu quý vị cần một thông dịch viên, trước hết quý vị phải gọi số **131 450** (Dịch vụ Thông Dịch và Thông Ngôn) rồi cho nhân viên này biết là quý vị nói tiếng Việt Nam và cầm tờ chỉ dẫn này trên tay.

## Hãy giúp chúng tôi giúp quý vị bằng cách:

- Cho chúng tôi biết tất cả những chi tiết quý vị biết về tình cảnh của quý vị
- Trả lời những câu hỏi của chúng tôi để chúng tôi hiểu rõ về tình cảnh này
- Cho chúng tôi biết quý vị đã làm những gì
- Cho chúng tôi biết quý vị muốn những gì phải xảy ra
- Cho chúng tôi biết là trong hay sau cuộc điện đàm nếu quý vị có một lời than phiền nào về chúng tôi
- Đừng hỏi chúng tôi phải làm những gì bất hợp pháp hay vô đạo đức
- Tôn trọng các nhân viên của chúng tôi
- Cung cấp sự phản hồi của quý vị về các dịch vụ của chúng tôi để chúng tôi có thể cải tiến các dịch vụ này.

## Cung cấp sự nhận xét

Sự nhận xét về bất cứ một dịch vụ nào mà chúng tôi cung cấp đều có thể gửi tới viên Giám Đốc của các Chương Trình dành cho người Già của Lifeline Community Care tại Brisbane bằng những cách dưới đây:

**Điện thoại: 07 3250 1900**

**Điện thư: 07 3250 1929**

**Email: eapu@lccq.org.au**

**Website: www.eapu.com.au**

**Địa chỉ thư từ: PO Box 108**

**Fortitude Valley QLD 4006**

# Ngược Đãi, Hành Hạ & Bóc Lột Người Già



## Phân Bộ Chống việc Hành Hạ Người Già

Quảng bá quyền  
của tất cả những  
người già để họ  
được sống thoải mái  
không bị hành hạ

# 1300 651 192

Đường Dây Giúp Đỡ về Hành Hạ người Già

[www.eapu.com.au](http://www.eapu.com.au)

## Hành Hạ người Già là gì?

Hành hạ người già là sự ngược đãi hay bóc lột một người già bởi một người họ biết và tin cậy.

Nó xảy ra khi một người tìm cách kiểm chế một người già. Nó đánh cắp đi những quyền làm người căn bản của người già và có thể là bất hợp pháp.

Việc này có thể xảy ra cho bất cứ ai trên thế giới, dưới đủ mọi nhóm sắc tộc và tôn giáo, trình độ học vấn và với nữ cũng như nam giới.

Người phạm tội có thể là nam cũng như nữ và cũng có thể bao gồm cả trẻ con và người lớn, vợ chồng, các thành viên trong gia đình, bè bạn, hay cả những nhân viên cung cấp dịch vụ.

## Các Loại Hành Hạ người Già

Người già có thể bị hành hạ bằng nhiều cách mà thông thường họ bị hành hạ bằng nhiều cách vào cùng một lúc:

**Hành Hạ Tâm Lý** — bao gồm sự hành hạ tâm thần, tình cảm và lời nói, sự đe dọa bạo hành và lăng nhục.

**Hành Hạ về Tài Chánh** — việc dùng tiền hay của cải của người khác một cách bất hợp pháp hay không đúng cách.

**Hành Hạ Thể Xác** — gây nên sự đau đớn hay thương tích. Kể cả đánh đập, tát, cầm giữ và cho uống thuốc quá liều.

**Hành Hạ Tình Dục** — cưỡng bách về tình dục, hiếp dâm hay bất cứ một hành động nào khiến cho một người già cảm thấy hổ thẹn về thân thể của họ.

**Hành Hạ Xã Hội** — ngăn cản không cho một người liên lạc với gia đình hay bạn bè hay tham gia vào những sinh hoạt xã hội.

**Bỏ Bê** — là trường hợp một người có nhiệm vụ chăm sóc một người khác mà đã vô tình hay cố ý không chăm sóc một cách đầy đủ người tùy thuộc vào mình.

## Tại sao nó vẫn ở trong bóng tối?

Bởi vì những người già có thể đã:

- Không ý thức được rằng họ bị hành hạ
- Cảm thấy hổ thẹn khi than phiền về gia đình
- Quan tâm về người hành hạ mình
- Tùy thuộc vào sự chăm sóc của người hành hạ mình
- Không biết ai có thể giúp họ
- Sợ rằng họ sẽ làm tình cảnh bi đát thêm
- Sợ sẽ bị tách rời ra khỏi gia đình
- E ngại phải dùng tới hệ thống luật pháp cũng như cảnh sát
- Không rành tiếng Anh.

## Tổ chức của chúng tôi có thể làm những gì?

Các dịch vụ của chúng tôi đều miễn phí và gồm có:

Một đường dây giúp đỡ trong khắp tiểu bang

Các khóa huấn luyện cho người cung cấp dịch vụ  
Các khoá giới thiệu cho các nhóm cộng đồng  
Yểm trợ cho các cơ quan giúp đỡ ở xa.

## Những gì cơ quan chúng tôi không thể làm được?

- Điều tra về những vụ hành hạ người già.
- Gặp gỡ mặt đối mặt với từng khách hàng.

## Làm thế nào để người Già tránh khỏi bị Hành Hạ?

**Họ có thể:**

- Cố tìm được sự cân bằng giữa nhu cầu của gia đình và nhu cầu của riêng mình

- Giữ liên lạc với bạn bè và những nhóm trong cộng đồng để có sự hậu thuẫn và để biết các tin tức
- Sử dụng quyền của mình để có được sự cố vấn độc lập về luật pháp và tài chánh. Đừng ký một giấy tờ nào về luật pháp mà không hiểu rõ những sự lựa chọn hay những hậu quả của quyết định của mình
- Về thuốc men, tài chánh và luật pháp nên dùng những thông ngôn viên có bằng – đừng nhờ những người trong gia đình.
- Đi tìm và hỏi về những chi tiết và hoạch định cho tương lai – có nhiều dịch vụ có thể giúp người già có một cuộc sống độc lập
- Liên lạc với các tổ chức có thể giúp cho gia đình trong việc chăm sóc cho người già.
- Tránh đừng có những quyết định quan trọng về đời sống khi đang ở trong một tình trạng khủng hoảng – khi bệnh hoạn hay những lúc quá bức mình
- Kêu cảnh sát khi ở trong tình trạng nguy hiểm
- Gọi số điện thoại giúp đỡ về Hành Hạ người Già để được giúp đỡ khẩn mật, để có các dữ kiện và được giới thiệu tới các chỗ khác.



## Nhân Quyền của người Già

Người già có quyền sống Độc Lập, có quyền Tham Gia, được Chăm Sóc, được sống Một Mình – được thoải mái và có Nhân Phẩm.